



Research Paper No. 13

Balance of Payments  
Division

**Implementation in  
Canada of the  
International Standards  
for Service Trade - On  
With the Fifth**

by Hugh Henderson



Travail de recherche N° 13

Division de la balance  
des paiements

**L'application au Canada des  
normes internationales  
régissant les données du  
commerce international en  
services - Cinquième édition:  
Le coup d'envoi**

par Hugh Henderson



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada

Balance of Payments Division

Division de la balance des paiements

**Implementation in Canada of  
the International Standards for  
Service Trade - On With the Fifth**

**L'application au Canada des normes  
Internationales régissant les données  
du commerce International en services -  
Cinquième édition: Le coup d'envoi**

by Hugh Henderson

par Hugh Henderson

written in October 1996

rédigé en octobre 1996

**Abstract**

**Sommaire**

Until the appearance in 1993 of the 5<sup>th</sup> Edition of the International Monetary Fund Balance of Payments Manual, worldwide standards for the recording of data on international services trade were limited. The Balance of Payments Division in Canada restated and partly revised its data on services trade according to the new norms in 1996.

Avant la parution en 1993 de la 5<sup>e</sup> édition du Manuel de la balance des paiements du Fonds Monétaire International, les normes mondiales pour enregistrer le commerce international en services se trouvaient assez limitées. C'est en 1996 que la division de la Balance des paiements du Canada a réaménagé et en partie révisé ses données sur les commerce en services selon les nouvelles normes.

This paper sets out the process undertaken at Statistics Canada to implement the new definitions for services trade as a key step to producing data that are more internationally comparable. It describes the basic sources of data, the work needed on survey redesign and data processing, and the progress both achieved and anticipated in the near future as a result of these efforts. Specific changes in the definitions and the status of breakouts are each detailed in appendices.

Ce document présente le processus suivi par Statistique Canada pour mettre en oeuvre les nouvelles définitions au titre du commerce des services comme étape importante pour produire des données plus comparables internationalement. Il décrit les sources de base des données, le travail de réaménagement d'enquête et de traitement des données ainsi que les progrès réalisés et anticipés dans un futur rapproché grâce à ces efforts. Les appendices décrivent en détail les changements aux définitions et où l'on en est au titre des diverses catégories.

More recent update of data quoted in this article can be found in the publication "Canada's International Transactions in Services" catalogue no. 67-203-XPB.

Les mises à jour des données citées dans cet article se retrouvent dans la publication "Les transactions internationales de services du Canada" numéro 67-203-XPB au catalogue.

Telephone/Téléphone: (613) 951-9049 or/ou (613) 951-1856

Email Address / Courrier électronique:  
HENDHUG@STATCAN.CA

Fax / Télécopieur: (613) 951-9031

## IMPLEMENTATION IN CANADA OF THE INTERNATIONAL STANDARDS FOR SERVICES TRADE

### On with the fifth

by Hugh Henderson<sup>1</sup>

#### I. Welcoming and wondering

The appearance in 1993 of the Fifth Edition of the IMF Balance of Payments Manual (BPM5) brought some mixed emotions to Balance of Payments compilers in Ottawa.

The prospect of improved comparability with the services data of other trading partners just as a new multilateral trade agreement moved to fruition was welcome news indeed; subsequent discussions and elaboration with representatives at the OECD and Eurostat brought helpful clarifications.

Significantly on the home front, a policy decision in the National Accounts field to adopt the new SNA and related Balance of Payments recommendations in so far as practicable, offered the context of a broad commitment to proceed. The target date for implementing the new Standards was set in 1997 and coincided with the upcoming round of long-term historical revisions<sup>2</sup>.

The task of restating and revising the data both in the same year did produce its share of operational concerns: the choice for example of whether to restate the categories and then revise the data, or to revise the data and then restate the categories; how closely could the new Standards be followed, how extensive should the revisions be; could new definitions affecting the current and historical output of other arms of Statistics Canada be agreed upon and carried out in time; would the processing systems cope; could some needed improvements be brought in, notably further breakouts and increased timeliness?

<sup>1</sup> Chief, Current Account, Balance of Payments Division, Statistics Canada Tel.: (613) 951-9049; hendhug@statcan.ca

<sup>2</sup> Normally carried out at 10 year intervals. The norm in Canada is each year to revise back four years. In 1996, due to the large upcoming program of changes in 1997 throughout the Accounts field, revisions were for the latest two years only.

## L'APPLICATION AU CANADA DES NORMES INTERNATIONALES RÉGISSANT LES DONNÉES DU COMMERCE INTERNATIONAL EN SERVICES

### Cinquième édition: le coup d'envoi

par Hugh Henderson<sup>1</sup>

#### I. Bon accueil et préoccupations

La publication, en 1993, de la cinquième édition du Manuel de la balance des paiements (MBP5) du FMI a suscité des sentiments divers chez les compilateurs de données sur la balance des paiements à Ottawa.

On se félicitait de la perspective d'une meilleure comparabilité avec les données sur les services des autres partenaires commerciaux au moment même où un nouvel accord commercial multilatéral devenait réalité; les discussions et les analyses ultérieures avec les représentants de l'OCDE et de l'OSCE ont apporté des éclaircissements utiles.

Facteur important, au pays, la décision stratégique prise dans le secteur de la comptabilité nationale d'adopter dans la mesure du possible le nouveau SCN et les recommandations connexes visant la balance des paiements a créé un contexte propice à la prise d'un engagement général envers l'action. On a choisi 1997 comme année cible pour la mise en oeuvre des nouvelles normes, laquelle coïncidait ainsi avec la prochaine série de révisions historiques à long terme<sup>2</sup>.

La tâche que représentaient le réaménagement et la révision des données au cours de la même année a suscité sa part de préoccupations opérationnelles: devons-nous, par exemple, réaménager les catégories, puis réviser les données, ou vice-versa? Jusqu'à quel point pouvions-nous respecter les nouvelles normes et quelle devrait être l'ampleur des révisions? Pourrait-on s'entendre sur de nouvelles définitions ayant des incidences sur les données courantes et historiques d'autres services de Statistique Canada et appliquer ces définitions à temps? Les systèmes de traitement tiendraient-ils le coup? Pourrions-nous apporter certaines améliorations nécessaires, notamment l'augmentation du nombre de catégories et de l'actualité des données?

<sup>1</sup> Chef, Compte courant, Division de la balance des paiements, Statistique Canada, tél. : (613) 951-9049; hendhug@statcan.ca.

<sup>2</sup> On procède normalement à ces révisions à des intervalles de 10 ans. La norme, au Canada, consiste à effectuer chaque année des révisions sur quatre ans. En 1996, en raison des vastes changements prévus pour 1997 dans l'ensemble du secteur des comptes, seules les données des deux dernières années ont été révisées.

The process undertaken at Statistics Canada to implement the Standards on trade in services is outlined below, leading off with a description of the basic source material. A sense is then given of efforts in the key area of Commercial services<sup>3</sup> in terms of changes to surveys and data processing to effect the implementation. A recap concludes.

## II. Basic source material: no magic list

The Canadian data on services are derived largely from surveys, the coverage of which is validated and supplemented with administrative sources. The remaining services are estimated by benchmark studies and/or derived from other indicators.

### Survey data

Where practicable, the survey route is taken. Response rates range from about 80% - 90% for existing surveys which are census in nature, but which in the absence of a magic list, can best be described as "quasi census" instruments.

To say it plainly, there has existed over the years no known listing of all (or even most) companies in Canada which differentiate their domestic from their foreign sales and purchases of services. This has had to be built up by the Balance of Payments Division over time, particularly in the area of commercial services. Initially, names drew from long-established lists of firms surveyed for their capital transactions, notably direct investment.

In the last two decades, the attention focussed on improving the measurement of services to business, in particular<sup>4</sup>. This led to the development of several individual service categories which have been researched and their coverage improved. These include services such as insurance, audio visual services, and commercial arts. Legal services were included for the first time in BOP's main survey form

Le présent document donne un aperçu du processus entrepris à Statistique Canada pour la mise en œuvre des normes régissant les données sur les services. On y trouvera tout d'abord une description des sources de données, puis un exposé des changements apportés aux enquêtes et au traitement des données dans le domaine clé des services commerciaux<sup>3</sup>. Une récapitulation termine le tout.

## II. Les sources de données : il n'y a pas de liste magique

Au Canada, la plupart des données sur les services proviennent d'enquêtes dont le champ d'observation est validé et complété par des sources administratives. Les données sur les autres services sont estimées au moyen d'études repères ou calculées à partir d'autres indicateurs.

### Données d'enquête

Dans la mesure du possible, on procède par enquête. Les taux de réponse vont d'environ 80 % à 90 % pour les enquêtes existantes, qui sont de type recensement, mais qui, faute d'une liste magique, peuvent être le mieux décrites comme des enquêtes «quasi recensement».

Pour tout dire, il n'y a eu au fil des ans aucune liste connue de l'ensemble (ni même de la plupart) des sociétés canadiennes qui font la distinction des ventes et achats de services qu'elles font au pays de ceux faits à l'étranger. La Division de la balance des paiements (BDP) a dû en constituer une à la longue, particulièrement dans le domaine des services commerciaux. À l'origine, les noms étaient tirés de listes établies de longue date d'entreprises interrogées sur leurs opérations en capital, notamment les investissements directs.

Au cours des deux dernières décennies, on s'est surtout concentré sur l'amélioration de la mesure des services aux entreprises<sup>4</sup>. Cela a donné lieu à la création de plusieurs catégories de services distinctes que l'on a observées et dont on a amélioré le degré d'analyse; mentionnons notamment les assurances, les services audiovisuels et les arts commerciaux. On a inclus pour la première fois les services juridiques dans l'enquête principale sur la BDP, la

3. "Commercial services" is a term used in Canadian presentations to summarize services which are other than Travel, Transportation and Government. It corresponds to categories #3 through #10 of the Standard components for services (viz. Chapter VII, BPM5. Until May 1996, the term "Business services" was used). On implementing of the Standards at that time, certain auxiliary transportation services were moved to Transportation. Services of a recreational, cultural and sporting nature were shifted from a miscellaneous grouping into Commercial services.

4. Largely in response to demand of policy makers for the negotiation of international trade agreements that covered services.

3. «Services commerciaux» est l'expression utilisée dans les documents canadiens pour désigner les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux. Ce groupe correspond aux catégories 3 à 10 de composantes des services dans les normes (voir le chapitre VII du MBP5). Lors de la mise en œuvre des normes, certains services auxiliaires liés aux transports ont été intégrés à la catégorie des transports. Les services à caractère récréatif, culturel et sportif sont passés d'une catégorie désignée de "services divers" à la catégorie des services commerciaux.

4. On l'a essentiellement fait en réponse aux besoins des décideurs dans le cadre de la négociation d'accords commerciaux internationaux régissant les services.

with the frame built from professional directory sources and contacts with the legal profession itself. More recently, present estimates and new survey data are being assessed for construction, business management consulting and accounting, together with ocean and truck transportation services.

A major tool for general survey validation, essentially for Commercial services, has been administrative data obtained from Revenue Canada. Originally, data from the NR4 withholding tax forms were analyzed in 1982 so as to extend the survey coverage of those services such as R & D to which such taxes apply. At the beginning of the 1990's, extensive efforts were made to edit and compare the data from a new form which Revenue Canada introduced in 1989 as an audit tool. It requires its corporate clients to file, inter alia, the amount of their commercial service transactions with all foreign affiliated parties. Tapping into this source has led to an improvement in coverage of up to 2% of total revenues and expenses in a given year. Tax filers report transactions above a threshold of \$25,000, and the smaller amounts from this source serve as a guide in striking a general provision in the BOP series for undercoverage of firms too small to survey. The provision is worth about 1% of debits and credits.

Last year, the Division began to examine records of value added taxation known as the "goods and services tax" (GST), again a Revenue Canada source. This work began with analyzing records in the area of legal services to supplement the mailing list of lawyers established earlier in the year. Since there is a zero rate of tax on exports, the research focuses on companies having service revenues but tax remittances less than 7% - the general rate. (Unfortunately there is no means of detecting imports from the GST records). Accounting and management consulting services are now being similarly examined, and computer services are slated next.

Administrative records of government agencies engaged in making official contributions and in certain export financing have also been examined over the past number of years to strengthen the survey frame for Canadian service providers.

### **Other means of estimating services**

Benchmark and other estimates are made where it is impractical for reasons of response burden to survey the activity. Fees and commissions on securities, for instance, are derived from volume of

base de sondage ayant été établie à partir de répertoires professionnels et de contacts avec les avocats eux-mêmes. Plus récemment, on a entrepris une évaluation des estimations actuelles et de nouvelles données d'enquête concernant les services de construction, de conseils de gestion d'entreprise et de comptabilité, ainsi que les services de transport par mer et par camion.

Les données administratives obtenues de Revenu Canada représentent un outil important de validation générale des enquêtes, essentiellement pour les services commerciaux. On a entrepris en 1982 l'analyse des données des formules de retenues fiscales RN4 pour étendre le champ d'observation de services comme la recherche et le développement, auxquels cette forme d'impôt s'applique. Au début des années 90, on a déployé des efforts considérables pour préparer et comparer les données en provenance d'une nouvelle formule que Revenu Canada avait lancée en 1989 à titre d'outil de vérification. Les entreprises sont tenues de déclarer, entre autres, le montant de leurs opérations commerciales de services avec toutes les sociétés affiliées étrangères. Le recours à cette source a permis d'améliorer le champ d'observation jusqu'à concurrence de 2 % des recettes et dépenses annuelles totales. Les entreprises déclarent les opérations dépassant un seuil de 25 000 \$ et les petits montants en provenance de cette source servent de guide lors du calcul d'une provision générale dans la série sur la BDP pour manque de couverture des entreprises trop petites pour faire l'objet d'une enquête. La provision correspond à environ 1 % des débits et des crédits.

L'an dernier, la Division a commencé à examiner les dossiers de la taxe à la valeur ajoutée appelée «taxe sur les produits et services» (TPS), données à nouveau obtenues de Revenu Canada. Les travaux ont débuté par une analyse des dossiers dans le domaine des services juridiques, destinée à compléter la liste postale d'avocats dressée plus tôt au cours de l'année. Puisque la taxe ne s'applique pas aux exportations, les activités de recherche se concentrent sur les entreprises qui tirent un revenu des services, mais qui versent des taxes à un taux inférieur au taux général de 7 %. (Malheureusement, il est impossible de recenser les importations à partir des dossiers sur la TPS.) On procède actuellement à un examen analogue des services de comptabilité et de conseils de gestion et l'on se penchera sous peu sur les services informatiques.

On examine aussi depuis plusieurs années les dossiers administratifs des organismes gouvernementaux qui font des contributions officielles et mènent certaines activités de financement des exportations afin d'améliorer la base de sondage des fournisseurs de services canadiens.

### **Autres méthodes d'estimation des services**

On procède à des études repères et à d'autres estimations lorsque le fardeau de réponse est trop considérable pour permettre la réalisation d'une enquête. Les frais et les commissions pour les opérations sur valeurs mobilières, par

trading in financial instruments; estimates of patent and trademark registration fees are based on known volumes times researched rates. Other instances are the estimation of student expenditures (now added to Travel) and commercial sports which have also been derived from benchmark study and other indicators. Sources from the U.S. are used as well where it is apparent that fewer U.S. exporters (such as of computer services), can be better surveyed than a myriad of Canadian importers.

Indeed, the longest-established tool for gauging coverage has been the annual reconciliation work between Canada and the United States on the two countries' Current Account detail. Since 1970 when the reconciliations began, a number of data exchanges have taken place. Now, some 55% - 60% of services data are those of the other party, the largest element being Travel.

Further avenues are pursued to help assess coverage and other aspects of data quality on an ongoing basis. One is a tracking system which was developed in recent years to monitor events from a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.

More broadly, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Education, Culture and Tourism Division and the Services Division.

Finally in an indirect way, the advent of the new Standards made a useful contribution by obliging a further look at the micro data when existing series were being converted over to the new format. As compilers in various countries implement the Standards more widely, the availability of more comparable categories is expected to facilitate increased bilateral validation and opportunities for use of partner series.

exemple, sont déterminés à partir du volume des opérations sur les instruments financiers; pour estimer les frais d'enregistrement des brevets et des marques de commerce, on multiplie les volumes connus par les taux obtenus par enquête. Parmi les autres exemples de recours aux études repères et à d'autres indicateurs, on compte l'estimation des dépenses des étudiants (maintenant intégrées aux voyages) et des sports commerciaux. On fait également appel à des sources américaines lorsqu'il est manifestement préférable d'interroger un petit nombre d'exportateurs américains (par exemple, de services informatiques) plutôt qu'une foule d'importateurs canadiens.

En fait, l'outil d'étalonnage du champ d'observation établi depuis le plus longtemps est le rapprochement annuel des comptes courants du Canada et des états-Unis. Depuis 1970, année où les rapprochements ont débuté, il y a eu de multiples échanges de données. À présent, quelque 55 % à 60 % des données sur les services proviennent de l'autre partie, la catégorie principale à ce titre étant celle des voyages.

On fait appel à d'autres méthodes pour évaluer régulièrement le champ d'observation et les autres aspects de la qualité des données. Mentionnons notamment un système de suivi, mis au point au cours des dernières années, qui permet de dépister les événements grâce à un examen régulier des médias commerciaux pour y relever les opérations internationales. Les événements en question peuvent être directement liés aux entreprises ou être de nature générale (tendances et faits nouveaux dans le secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes sur la BDP et d'autres séries.

Dans une perspective plus générale, les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie également de comparaisons internes et d'examens à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des marchandises dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et la Division des services.

Indirectement, enfin, la mise en oeuvre des nouvelles normes a joué un rôle utile car elle nous a obligé à réexaminer les microdonnées lors de la conversion des séries existantes en fonction du nouveau mode de présentation. À mesure que l'application des normes se répandra dans les autres pays, on prévoit que l'existence de catégories plus comparables facilitera la validation bilatérale et le recours aux séries des partenaires.

### III. Redesigning, replacing and data processing

Work was conducted on three fronts to realize the Standards' implementation. The main annual survey in use through 1994 for Business services was redesigned to modify the breakouts and refine definitions. The quarterly survey, which previously yielded only aggregate revenues and expenses, was redesigned and the coverage reassessed. Thirdly, a new integrated processing system for Commercial services was developed in a way that could accommodate the new breakouts while integrating the various data sources used to compile services.

#### Survey redesign

It was decided early in 1994 to redesign the Division's main annual survey tool on services to business with a view to producing more internationally comparable results. The reporting needs of international organizations such as the IMF, OECD or trading communities would typically involve standard groupings. Otherwise, there could be needs for comparisons in other formats: the new World Trade Organization would embody similar but not identical groupings in country schedules attached by signatories to the General Agreement on Trade in Services (GATS); statistics behind various Canadian government programs for industry and trade development, dealing as they do with a range of clients in the private sector, have seldom aligned with official data categories in the past, and were unlikely to do so in the foreseeable future. Internally, Canada's input-output structure while proceeding with a number of revisions arising from the new SNA procedures, would not arrive at external trade categories identical to those in the Standards.

Accordingly, research was undertaken particularly for the Commercial services account, to see what minimum number of detailed components<sup>5</sup> would be needed both to implement the Standards and remain flexible enough to respond to other demands. Not all the detail collected of course would be published, due to confidentiality for example, or materiality or because new breakouts did not yet have adequate data to stand on their own.

<sup>5</sup> In the event, some three dozen underlying items for the published components were arrived at in 1996; more of these internal building blocks will be added in 1997.

### III. Refonte, remplacement et traitement des données

On a travaillé sur trois fronts afin d'assurer la mise en oeuvre des normes. On a remanié la principale enquête annuelle utilisée jusqu'en 1994 pour les services commerciaux afin d'en modifier les répartitions et d'en préciser les définitions. L'enquête trimestrielle, qui ne produisait auparavant que des données globales sur les revenus et les dépenses, a fait l'objet d'une refonte et l'on a réévalué son champ d'observation. Enfin, on a mis au point un nouveau système intégré de traitement des données sur les services commerciaux afin de l'adapter aux nouvelles catégories tout en intégrant les diverses sources utilisées pour la construction des données sur les services.

#### Refonte de l'enquête

Au début de 1994, on décidait de remanier la principale enquête annuelle sur les services aux entreprises réalisée par la Division en vue de produire des résultats davantage comparables à l'échelle internationale. Les rapports documentés par des organisations internationales comme le FMI, l'OCDE ou les communautés commerçantes allaient généralement être basés sur des regroupements normalisés. Par ailleurs, on pourrait avoir besoin de procéder à des comparaisons selon d'autres modes de répartition : à la nouvelle Organisation mondiale du commerce, des regroupements analogues, mais non identiques, allaient être incorporés dans les annexes par pays jointes par les signataires de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS); les statistiques relatives à divers programmes gouvernementaux canadiens d'expansion de l'industrie et du commerce, lesquels visaient une vaste gamme de clients de l'entreprise privée, avaient rarement été conformes aux catégories officielles de données dans le passé et n'étaient guère susceptibles de l'être dans un avenir prévisible. Sur le plan interne, la structure des comptes d'entrées-sorties du Canada, en dépit de diverses révisions engendrées par les nouvelles méthodes du SCN, ne permettait pas d'obtenir des catégories de données sur le commerce extérieur identiques à celles des normes.

En conséquence, on a entrepris des recherches, particulièrement pour le compte des services commerciaux, afin de déterminer le nombre minimal de composantes détaillées<sup>5</sup> dont on avait besoin pour à la fois appliquer les normes et conserver suffisamment de souplesse pour satisfaire aux autres exigences. Bien entendu, les renseignements détaillés recueillis ne seraient pas tous publiés, pour des raisons de confidentialité, par exemple, ou encore d'importance relative, ou parce que l'on ne disposait pas encore de suffisamment de données pour que les nouvelles catégories soient solidement établies.

<sup>5</sup> Ces travaux ont donné lieu à la définition d'environ trois douzaines de composantes sous-jacentes pour les catégories publiées en 1996; on ajoutera d'autres composantes de base de cet ordre en 1997.

In the annual survey used up until 1994, it was unclear whether the summary categories requested were in some cases causing respondents to make extra effort in rolling up their source data, and that more categories might in fact require less combining of billing records. Some selective consultations were inconclusive on this point, but were helpful in other respects - better wording of instructions or terms, through to meeting certain principles of survey design developed in recent years at Statistics Canada.

The question of expanding the number of categories without overwhelming the respondent was considered at some length. The previous approach of listing categories (whether computer services, advertising etc.) was retained, but expanded to 16 groups from 12. A final block of four headings "Other business services" was left blank, to be chosen from a list of a half dozen other categories not requested before, plus an "all others" box. That survey form was mailed in February 1996 to over 2,600 firms for the reference year 1995, and the response to date has been generally comparable to other years without a particular increase in enquiries. There have been some minor inconveniences at the data capture end, however, and next year's version - for the year 1996 - will go with a fully-fixed list of services again, but with fewer country fields. (The 1996 version of the survey form is attached as Appendix I). Respondents report activities in a limited number of countries, most of them identifying four countries or less.

A last aspect of the redesign aside from presentational changes was a redraft of the definitions. The wording of old categories was reviewed for suitability in comparison to that of the Standards, and all category descriptions were reviewed in light of the underlying Central Product Classification (CPC). (A basic CPC concordance appeared with the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual at its Appendix III). The CPC concordance underlying the categories used in GATS schedules was reviewed, as was a concordance of the European Union's statistical office (Eurostat) in relation to the extended BPM5 list that resulted from joint meetings of the OECD and Eurostat through 1995. Earlier draft proposals for revision to the CPC itself (officially a provisional document) were also consulted.

Because the data for a number of categories are obtained from other sources than the particular survey in question, a full definition as set out in the new Standards was not always appropriate on the survey form. Having said this, not all of the

Dans le cas de l'enquête annuelle utilisée jusqu'en 1994, on ne savait pas précisément si les grandes catégories établies forçaient parfois les répondants à déployer des efforts supplémentaires pour regrouper leurs données de base et si l'augmentation du nombre de catégories n'aurait pas pour effet d'exiger moins d'opérations de combinaison des dossiers de facturation. Certaines consultations sélectives n'ont pas été concluantes à ce sujet, mais ont été utiles à d'autres égards - depuis l'adoption d'une formulation plus claire pour les directives ou de meilleures définitions pour les termes, jusqu'au respect de certains principes de conception des enquêtes établis ces dernières années à Statistique Canada.

On s'est longuement penché sur la question de l'expansion du nombre de catégories sans surcharger le répondant. On a conservé la méthode antérieure d'énumération des catégories (services informatiques, publicité, etc.), mais le nombre de groupes est passé de 12 à 16. Un bloc final intitulé «Autres services commerciaux», composé de quatre rubriques laissées en blanc, permet au répondant de choisir parmi une liste d'une demi-douzaine d'autres catégories non incluses auparavant, en sus d'une catégorie regroupant tous les autres services. Le questionnaire d'enquête figure à l'annexe I. Il a été expédié par la poste en février 1996 à plus de 2 600 entreprises pour l'année de référence 1995 et, jusqu'à présent, le taux de réponse est généralement comparable à celui des années précédentes sans qu'il y ait eu augmentation notable des demandes de renseignements. Quelques complications mineures sont cependant survenues dans le domaine de la saisie des données et on reviendra l'an prochain à une liste de catégories entièrement fixe avec un nombre réduit de zones réservées aux pays. Les répondants déclarent des activités dans un nombre limité de pays - dans la plupart des cas, quatre ou moins.

Enfin, outre les modifications apportées à la présentation, on a remanié les définitions. On a examiné la description des anciennes catégories pour déterminer leur pertinence en comparaison des normes et l'on a réévalué toutes les descriptions à la lumière de la Classification centrale de produits (CCP) qui sous-tend les normes. (Une table de concordance avec la CCP figure à l'annexe III de la cinquième édition du Manuel de la balance des paiements.) On a examiné la concordance avec la CCP qui sous-tend les catégories utilisées dans les annexes de l'AGCS, ainsi qu'une concordance effectuée par l'Office statistique des Communautés européennes (OSCE) pour la liste du MBP5 élargie à la suite de réunions conjointes tenues tout au long de 1995 par l'OCDE et l'OSCE. On a également consulté les ébauches antérieures de proposition de révisions à la CCP elle-même (laquelle est officiellement un document provisoire).

Puisque, dans plusieurs catégories, les données sont obtenues à partir d'autres sources que l'enquête principale, la définition complète énoncée dans les nouvelles normes ne convenait pas toujours pour le questionnaire. Cela dit, les catégories incluses dans l'enquête ne se conforment pas

categories that did appear on the survey strictly conformed to the Standards or the underlying CPC descriptions, though variations are not seen as substantial. If variation lent more operational flexibility to meeting expected user demand at the end of the day (as for environmental or information services); if existing definitions were doing a good job in different words (as R&D), they were used. If original BPM5 wording or the extended definitions at the OECD were lengthy or not necessarily reflective of Canadian activity (as telecommunications) they were paraphrased.

At the end of the redesign process were certain other consultations - with the Standards Division at Statistics Canada on consistency with the CPC, and in terms of the policy usefulness of the five breakouts of intellectual property transactions. The types of intellectual property covered in the WTO's Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights were also reviewed.

### Replacing the former sample

The previous quarterly sample of some 400 large firms had been designed to produce, as noted above, a total estimate of Business services for the current period as annual results were published only with a lag of 19 months. With transactions fairly well concentrated, it was felt that a quarterly coverage of major respondents would largely tell the story.

Yet, the largest-firms approach did not adequately capture yearly change when later tested against full annual results. Concentration was clearly not as high as believed<sup>6</sup> and a more formally designed sample was needed to estimate not only an aggregate for Commercial services but also some 15 breakouts.

For this task, the Business Survey Methods Division (BSMD) of Statistics Canada structured and selected a sample. The selection was based on annual data of 1993 and 1994, and the sample was stratified according to summary industrial groupings

<sup>6</sup> Respondents now annually reporting the 100 largest revenues account for 61% of all Commercial services exports obtained by survey means alone, or 45% of all commercial services exports once administrative and other estimates are factored in. The top 100 companies make up an identical share of the surveyed expenses or imports, and 50% of expenses for Commercial services at large.

toutes strictement aux normes ou aux descriptions sous-jacentes de la CCP, bien que les écarts ne soient pas jugés considérables. Si les variantes procuraient davantage de souplesse d'emploi et permettaient de répondre en bout de ligne aux besoins prévus des utilisateurs (dans le cas, par exemple, des services environnementaux ou des services d'information), ou si les définitions existantes étaient tout aussi bonnes même si leur formulation était différente (comme dans le cas de la R-D), on les utilisait. Si les définitions élargies du MBP5 ou les définitions étendues de l'OCDE étaient longues ou n'étaient pas suffisamment représentatives de l'activité canadienne (comme dans le cas des télécommunications), on les paraphrasait.

On a procédé à certaines autres consultations à la fin du processus de refonte - avec la Division des normes de Statistique Canada pour vérifier la concordance avec la CCP, ainsi que sur l'utilité stratégique de la répartition en cinq rubriques des opérations relatives à la propriété intellectuelle. On a également passé en revue les types de propriété intellectuelle visés par l'Accord relatif aux aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce de l'OMC.

### Remplacement de l'ancien échantillon

Comme nous l'avons signalé auparavant, l'ancien échantillon trimestriel d'environ 400 grandes entreprises avait été conçu pour produire une estimation totale des services commerciaux pour la période en cours puisque les résultats annuels étaient publiés avec un décalage de 19 mois. On estimait que, les opérations étant relativement concentrées, la couverture trimestrielle des principaux répondants permettrait d'obtenir un tableau essentiellement fidèle de la situation.

Or, la méthode fondée sur les plus importantes entreprises ne rendait pas adéquatement compte des changements annuels lorsqu'on comparait par la suite les données aux résultats annuels complets. Manifestement, la concentration n'était pas aussi élevée qu'on le croyait<sup>6</sup> et l'on avait besoin d'un échantillon conçu de façon plus structurée pour estimer non seulement la valeur globale des services commerciaux, mais également quelque 15 sous-catégories.

À cette fin, la Division des méthodes d'enquêtes-entreprises (DMEE) de Statistique Canada a structuré et choisi un échantillon. La sélection a été fondée sur les données annuelles de 1993 et 1994 et l'échantillon a été stratifié en fonction de grands regroupements par branche d'activité

<sup>6</sup> Actuellement, les répondants qui déclarent annuellement les 100 revenus les plus importants représentent 61 % de toutes les exportations de services commerciaux recensées grâce aux enquêtes uniquement, ou 45 % de toutes les exportations de services commerciaux lorsqu'on tient compte des données administratives et des autres estimations. Les 100 plus importantes entreprises représentent une part identique des dépenses ou des importations recensées par les enquêtes et 50 % des dépenses pour services commerciaux en général.

of revenue and expense transactions. Sampling as such was restricted to respondents reporting medium and small transactions in the last two reference years. Larger reporters were treated as "take-all". In all, some 622 firms were included in the 1996 quarterly sample. There is no replacement for births or deaths or rotation of medium and small companies each quarter, but methodologists did not see this as a serious deficiency for the data set in question. Any major activity not reported the quarterly sample results is included each quarter at the time non-survey components are blended in.

Specifically, BSMD has proceeded to calculate the blow-up factors and variance measures. Detailed documentation was also provided in terms of structuring the quarterly input files, setting out rules for imputation together with overall technical descriptions.

### Data processing

A significant stride in processing the services data was taken with the development of the Services Integrated System, or SIS. It is a relational data base, constructed in modules the first of which consolidated the extensive but scattered sources then in use for Business services. The system is capable of expansion for example to cover the Transportation account by means of adding a module. The addition of another module would encompass estimates broken out by Canadian province.

The first module, implemented in mid-1995, produced both annual and quarterly estimates for Business services (subsequently Commercial services). The system, written in Foxpro, can be queried according to various dimensions of the data base. The system comprises five format files which contain all valid codes and descriptions applicable to six other files which contain all the data. One format file for example, contains company names. An algorithms file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or again to prorate global totals geographically when country level information is unavailable (i.e. over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses).

Another feature of SIS is the capacity to flag the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with 4 status indicators as to whether the data is reported or estimated.

d'opérations de revenus et de dépenses. L'échantillonnage, à ce titre, a été limité aux répondants ayant déclaré des moyennes et petites opérations au cours des deux dernières années de référence. Les répondants ayant déclaré des opérations plus importantes ont été traités comme des unités à «tirage complet». Au total, environ 622 entreprises sont incluses dans l'échantillon trimestriel de 1996. Il n'y a pas de remplacement pour les créations et les dissolutions ni de roulement trimestriel des moyennes et petites entreprises, mais les méthodologistes ne considéraient pas cela comme une lacune grave pour la série de données en question. Toute importante activité ne figurant pas dans les résultats de l'échantillon trimestriel est incluse chaque trimestre au moment de l'intégration des composantes autres que les données d'enquête.

Plus précisément, la DMEE a procédé au calcul des facteurs d'extrapolation et des mesures de la variance. Elle a en outre fourni une documentation détaillée concernant la structuration des fichiers d'entrée trimestriels et l'établissement de règles d'imputation, ainsi que des descriptions techniques générales.

### Traitement des données

Dans le domaine du traitement des données sur les services, on a fait un pas important avec la mise au point du système intégré sur les services (SIS). Il s'agit d'une base de données relationnelles constituée de modules dont le premier regroupait les données considérables, mais dispersées alors utilisées pour les services commerciaux. Il est possible d'étendre l'application du système, par exemple, pour y intégrer le compte des transports, en y ajoutant un module. L'ajout d'un autre module permettrait la ventilation des estimations par province canadienne.

Le premier module, entré en service à la mi-1995, produit des estimations annuelles et trimestrielles des services commerciaux. Le système, rédigé en FoxPro, peut être interrogé selon diverses dimensions de la base de données. Il se compose de cinq fichiers de format qui contiennent tous les codes et descriptions applicables à six autres fichiers renfermant l'ensemble des données. Un fichier de format, par exemple, contient le nom des entreprises. Un fichier d'algorithmes (dont les facteurs peuvent être modifiés au besoin par le personnel) sert à calculer certaines séries ou à répartir proportionnellement les totaux généraux entre les zones géographiques dans les cas où l'on ne dispose pas de renseignements à l'échelle des pays (c.-à-d., en sus des imputations normales pour tenir compte des réponses incomplètes à l'enquête).

Le système intégré a pour autre caractéristique de pouvoir signaler la source et l'état des données. À l'heure actuelle, il signale une vingtaine de sources, depuis les enquêtes jusqu'aux études repères, ainsi que quatre indicateurs d'état qui permettent de déterminer si les données sont déclarées ou estimées.

The conversion of SIS to the new categories essentially meant a reprogramming of the system's files to shift micro level data from the previous to the new categories, so permitting release of full services data in the new format. It also offered a chance to widen the data status feature such that it better serves as a tool for quality evaluation.

#### IV. Implementation: an early start

The Division had two important goals to meet regarding its trade in services data: the implementation of the new Standards in line with the broad commitment of the National Accounts for 1997; and secondly, the improvement by 1997 in timeliness of the published detail from 19 months to 6 months after the reference period.

In fact, it was the preparations needed to have 1996 breakouts by 1997 which mainly led to the conversion of services data a year in advance of the general deadline.

The pivotal item was the new quarterly survey sample for Commercial services described above. The survey sample had to be in the field during 1996 so as to generate the new breakouts for 1996, prescribed for publication in 1997. But the latest annual detail available to design that sample were according to the old category breakout for 1993 and 1994.

This meant converting the 1993 and 1994 data to the new format in 1996. Having taken this step, it became efficient to convert prior years at the same time. Involved throughout were some 15 breakouts of Commercial services along with other service categories, both credits and debits. For annual Commercial services, the conversion ran back annually to 1981 plus 1977, 1973 and 1969; for Travel, Transportation and Government services, the statistics were restated to 1961. For the four broad summary groups used in current publications (Travel, Transportation, Commercial and Government services), the conversion on a quarterly basis ran back also to 1961. The conversion by individual service category is summarized in Appendix II, which is accompanied by a concordance table - Appendix III - between the Standards, their Canadian equivalents and status of further breakouts through 1997.

Services according to the new format are published in 1996, ahead of the general 1997 target for the further reason it would have been operationally

Pour convertir le système en fonction des nouvelles catégories, il fallait en reprogrammer les fichiers pour faire passer les microdonnées des anciennes catégories aux nouvelles et ainsi permettre la production de données complètes sur les services selon la nouvelle formule. Cela a aussi donné l'occasion d'étendre l'application des indicateurs d'état pour que ceux-ci deviennent de meilleurs outils d'évaluation de la qualité.

#### IV. La mise en oeuvre : une longueur d'avance

La Division avait deux importants objectifs à atteindre relativement à ses données sur les services : appliquer les nouvelles normes conformément à l'engagement pris par les Comptes nationaux pour 1997 et améliorer, d'ici 1997, le délai de publication des résultats en le ramenant de 19 mois à 6 mois après la période de référence.

En réalité, ce sont les préparatifs requis pour obtenir, en prévision de 1997, les données de 1996 selon la nouvelle répartition qui sont essentiellement à l'origine de la conversion des données sur les services un an avant l'échéance générale.

La constitution du nouvel échantillon trimestriel d'enquête pour les services commerciaux (plus haut) a été l'élément déterminant de ce coup d'envoi rapide. Il fallait que cet échantillon soit constitué en 1996 pour pouvoir produire les nouvelles distributions pour 1996 dont la publication était prescrite en 1997. Mais les données détaillées annuelles les plus récentes dont on disposait pour constituer cet échantillon étaient distribuées selon les anciennes catégories pour 1993 et 1994.

Il a donc fallu convertir les données de 1993 et 1994 selon le nouveau mode de présentation en 1996. Du coup, il devenait efficace de convertir au même moment les données des années précédentes. L'ensemble du processus touchait quelque 15 sous-catégories de services commerciaux de même que d'autres catégories de services, tant pour les recettes que pour les paiements. Pour les services commerciaux, on a converti les données pour toutes les années depuis 1981, de même que pour 1977, 1973 et 1969; dans le cas des voyages, des transports et des services gouvernementaux, les données ont été réorganisées jusqu'en 1961. Pour les quatre grands groupes utilisés dans les publications actuelles (voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux), les données trimestrielles ont également été converties pour toutes les années depuis 1961. L'annexe II présente sous forme sommaire les activités de conversion par catégorie de services et est accompagnée à l'annexe III de la concordance entre les normes et leurs équivalents canadiens, et décrit l'état d'avancement des catégories additionnelles à venir en 1997.

On a publié les données sur les services selon la nouvelle présentation en 1996, avant l'échéance générale de 1997, pour une autre raison : il aurait été impossible, sur le plan

impossible to maintain the processing for two breakouts of services. Such operational factors contributed not only to restating but to revising the Travel series at this time as well. The extensive change to the Travel account meant significant cooperation with the Education, Culture and Tourism Division where these series are compiled. The publication during 1996 of services in the new international format was at once an achievement of its own and a by-product of a goal still to be met for upgrading the timeliness of trade in Commercial services.

The production by 1997 of annual detail for 1996 means assessing and improving the quarterly sample results for 1996, not only against the restated annual information of 1994, but also against a preliminary add-up of the 1995 results from the redesigned annual survey. This preliminary result will also be used to calibrate existing estimates made historically in certain specific categories such as legal or business management consulting services.

## V. To recap

An important milestone was reached in July 1996 when transactions on international services were published according to the new international norms. Though the timing was a product largely of the need to increase currency of the data, the move in 1996 to the new format accomplishes several things overall:

1. It is a concrete step en route to data that are more internationally comparable. The previous IMF Balance of Payments Manual provided for limited detail, and without clear separation of services from investment income. Even earlier Canada elected to show more and clearer detail for services related especially to business; this was according to a pragmatic internal classification, and was collected at first quadrennially. It would be the mid 80's before published aggregates clearly demarcated services from investment income.
2. Adoption of the new format has laid the necessary foundation to improve timeliness of the services series. Using the new quarterly sample of transactions in Commercial services, the objective for the next year is to combine its 1996 results with historical distributions of

opérationnel, d'assurer simultanément le traitement de deux modes de répartition des données. Les facteurs opérationnels de cet ordre sont à l'origine non seulement de la réorganisation, mais aussi de la révision au même moment de la série de données sur les voyages. Les modifications de grande ampleur apportées au compte des voyages ont nécessité une collaboration soutenue de la part de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, où cette série est préparée. La publication en 1996 des données sur les services selon le nouveau mode de présentation international était en même temps une réalisation en soi et le sous-produit d'un objectif qui reste à atteindre : l'amélioration de l'actualité des données sur les services commerciaux.

Pour pouvoir produire d'ici 1997 les données détaillées annuelles pour 1996, il faut évaluer et améliorer les résultats des échantillons trimestriels pour 1996 non seulement en fonction des données annuelles réorganisées pour 1994, mais aussi en fonction d'un total préliminaire des résultats de 1995 obtenu à partir de l'enquête annuelle remaniée. On se servira en outre de ce résultat préliminaire pour étalonner les estimations existantes faites historiquement dans certaines catégories comme les services juridiques ou les services de conseils de gestion d'entreprise.

## V. Récapitulation

On a franchi une étape importante en juillet 1996 lorsque les transactions internationales de services ont été publiées en fonction des nouvelles normes internationales. Même si la rapidité d'exécution était essentiellement issue de la nécessité d'augmenter l'actualité des données, le passage en 1996 au nouveau mode de présentation a donné lieu dans l'ensemble à plusieurs réalisations :

1. Il s'agit d'un pas concret dans la voie de la préparation de données plus comparables à l'échelle internationale. L'ancien Manuel de la balance des paiements du FMI prescrivait un niveau de détail limité, sans séparation claire des services et des revenus de placements. Déjà auparavant, le Canada avait choisi de présenter de façon plus détaillée et plus claire les données sur les services, particulièrement les services aux entreprises; cela se faisait selon une classification interne pragmatique, et les données ont tout d'abord été recueillies trimestriellement. Ce n'est qu'à partir du milieu des années 80 que les mesures globales publiées ont fait une distinction claire entre les services et les revenus de placements.
2. L'adoption du nouveau mode de présentation a jeté les assises nécessaires pour l'amélioration de l'actualité des données sur les services. En faisant appel au nouvel échantillon trimestriel des opérations des services commerciaux, on vise pour la prochaine année à combiner les résultats ainsi obtenus pour 1996 avec les

detail so as to advance annual breakouts by a year from the present 19 months.

distributions historiques de données détaillées de manière à abrégé d'un an le délai de production des distributions annuelles par rapport à l'actuel délai de 19 mois.

3. Extensive changes have been implemented for the Travel account, and has entailed significant cooperation with the Education, Culture and Tourism Division where these series are compiled. The travel data are redefined, extended, and revised from 1961.
  4. While fewer detailed breakouts for all services have appeared in 1996 (25 vs 29 previously), some 36 categories are planned for 1997 as results of the redesigned 1995 survey become available. Several more breakouts are foreseeable with incremental effort and will be further extended according to user demand. Discussion is ongoing with Ministries and the private sector engaged in trade and industry development within and beyond Canada.
  5. The extensive relational data base consolidating micro data from some 20 sources for all Commercial services was implemented in 1995. It acts as extensive registry of all exporters and importers of these services, and its conversion for the new categories was an important step enabling the release of full services data in the new format.
  6. It has streamlined the presentation of the broad published aggregates. The previous five-way breakout that has been in place since 1986 (Travel, Freight and shipping, Business, Government and Other services) is now replaced by four (Travel, Transportation, Commercial and Government services).
3. On a apporté des modifications de grande ampleur au compte des voyages, ce qui a nécessité une collaboration soutenue de la part de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, où ces données sont construites. Les données sur les voyages ont été redéfinies, amplifiées et révisées pour toutes les années depuis 1961.
  4. Même si un nombre moindre de catégories détaillées pour tous les services a été publié en 1996 (25, en comparaison de 29 auparavant), quelque 36 catégories sont prévues pour 1997 lorsque les résultats de l'enquête remaniée pour 1995 deviendront disponibles. La création de plusieurs autres catégories est prévisible moyennant des efforts additionnels, et l'on étendra les activités en fonction des besoins des utilisateurs. On poursuit à ce sujet des discussions avec les ministères et les entreprises engagés dans l'expansion du commerce et de l'industrie au Canada et à l'étranger.
  5. La vaste base de données relationnelles regroupant les microdonnées d'une vingtaine de sources pour tous les services commerciaux est entrée en service en 1995. Elle fait office de registre exhaustif des exportateurs et importateurs de ces services et sa conversion en fonction des nouvelles catégories a représenté un pas important qui a permis la publication de données complètes sur les services selon le nouveau mode de présentation.
  6. Le processus a permis de rationaliser la présentation des mesures globales publiées. La répartition antérieure en cinq catégories, en vigueur depuis 1986 (voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services) est maintenant remplacée par une répartition en quatre catégories (voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux).



Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire en français, veuillez cocher

Please write in any changes of name or address



### ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

#### Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in **Canada** (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by your affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

#### About reporting

- Authority:** The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments Division  
Statistics Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada  
120 Parkdale Avenue  
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor  
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries line:** **Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051**  
**Fax (613) 951-9031**

#### Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1996, or if not practicable, your nearest fiscal year ending 

Day	Month	Year
-----	-------	------
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example by CIDA)** or by other sources in Canada. Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
- Affiliates:** In this survey you are asked to show trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" for commercial services should correspond on both reports.

<b>Name and title of responsible officer</b>	<b>Telephone</b>	<b>Fax</b>
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	

**Note:** Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

**Thank you for your assistance**

**Please make a copy for your records**

## Schedule A - Service Exports, 1996

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1996 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in  
Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties	to foreign affiliates	to other foreign parties
<b>- Cdn. \$'000 -</b>											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs	8										
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Other. Please specify in the comments section below	30										
<b>Total Revenues</b>	<b>31</b>										

Comments or qualifications about the data reported above

---



---



---

\* Please use separate page(s) to report more than four countries.

## Schedule B – Service Imports, 1996

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1996 (or your nearest fiscal year)

Please Report Net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total Expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties	from foreign affiliates	from other foreign parties
<b>- Cdn. \$'000 -</b>											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs	9										
-Trademarks	10										
-Franchises	11										
-Computer Software	12										
-Copyrights and related rights except computer software	13										
-Other royalties	14										
Non-financial commissions	15										
Legal services	16										
Accounting services	17										
Business management consulting services	18										
Other management and administrative services	19										
Equipment rentals	20										
Advertising and related services	21										
Research and development	22										
Architectural and engineering services	23										
Scientific and technical services	24										
Mining services	25										
Environmental services	26										
Real estate services	27										
Education, training, staff development	28										
Performing arts	29										
Other audio-visual services	30										
Other. Please specify in the comments section below	31										
<b>Total Expenses</b>	<b>31</b>										

Comments or qualifications about the data reported above

---



---



---

\* Please use separate page(s) to report more than four countries.

# Definitions and reference numbers

## # 1 Telecommunications services (please note (i)b)

Two groups of respondents are asked to report in this category:

- (i) Carriers and, for Canada-US traffic, interconnect suppliers to the public: please report
- (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
  - (b) related consulting and facilities management.
- (ii) Non-telecommunications companies using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).

## # 2 Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please show any equipment rentals at #19.

Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

## # 3 Insurance

Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

## # 4 Financial services other than insurance

Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; fees for financial advisory services other than accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards.

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.

## # 5 Pre-packaged software

Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.

## # 6 Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but **excludes** the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.

## # 7 Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals; also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.

## # 8 to 13 Headnote: about royalties and licences

Items #8 to 13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #30 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.

## # 8 Royalties and licences: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for unpatented industrial processes.

## # 9 Royalties and licences: Trademarks

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

## # 10 Royalties and licences: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

## # 11 Royalties and licences: Computer software

Covers royalties, licenses or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

## # 12 Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software

Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licenses or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.

## # 13 Royalties and licences: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources

## # 14 Non-financial commissions:

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).

## # 15 Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

## # 16 Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

## # 17 Business management consulting services

Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).

## # 18 Other management and administrative services

Covers interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.

## # 19 Equipment rentals

Covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.

## # 20 Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

## # 21 Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).

## # 22 Architectural and engineering services

Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.

## # 23 Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #30).

## # 24 Mining services

Covers drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.

## # 25 Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

## # 26 Real estate services

Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.

## # 27 Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.

## # 28 Performing arts

Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for these activities.

## # 29 Other audio-visual services

Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.

## # 30 Other

Please describe briefly by writing in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B". A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, personnel, translation, and security services.



Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire  
in English, please check 

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse

**ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?**

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un exportateur de services. Si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un importateur de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

**Objet de l'enquête**

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées **au Canada** achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos sociétés affiliées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

**Au sujet de la déclaration**

- Déclaration:** La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.
- Confidentialité:** En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.
- Date d'échéance:** Dans les quatre semaines suivant la réception.
- Faire parvenir à:** Division de la balance des paiements  
Statistique Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- Par messenger s'il vous la faut, est:** Statistique Canada  
120, avenue Parkdale  
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage  
Ottawa Ontario K1A 9Z9
- Pour renseignements:** **Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051, ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031**

**Pour remplir le questionnaire**

- Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1996, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :
- |      |      |       |
|------|------|-------|
| Jour | Mois | Année |
|      |      |       |
- Estimations:** Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.
- Champ:** Déclarez toutes les opérations de service, **y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI)** ou d'autres sources. N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.
- Sociétés affiliées:** Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).
- Définitions:** Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.
- Note:** Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses", pour les services commerciaux, doivent correspondre dans les deux rapports.

<b>Nom et fonction du (de la) responsable</b>	<b>Téléphone</b>	<b>Télécopieur</b>
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	

**Note:** Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

**Merci de votre concours****Prière de faire une photocopie  
pour vos dossiers**

## Annexe A - EXPORTATIONS DES SERVICES, 1996

**Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1996 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)**

**Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens**

<b>Services</b>		Pays		Pays		Pays		Pays *		<b>Total des recettes</b>	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnisations reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins											
-Marques de commerce et franchises	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	30										
<b>Total des recettes</b>	<b>31</b>										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

---



---



---

\* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

## Annexe B - IMPORTATIONS DES SERVICES, 1996

**Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1996 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)**

**Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens**

<b>Services</b>		Pays		Pays		Pays		Pays *		<b>Total des dépenses</b>	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères	de sociétés affiliées étrangères	d'autres parties étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins	9										
-Marques de commerce et franchises	10										
-Franchises	11										
-Logiciels informatiques	12										
-Droits d'auteur et droits connexes	13										
-Autres redevances	14										
Commissions	15										
Services juridiques	16										
Services de comptabilité	17										
Services de conseils en gestion	18										
Autres services administratifs	19										
Location de matériel	20										
Publicité et services connexes	21										
Recherche-développement	22										
Services d'architecture et de génie	23										
Services scientifiques et techniques	24										
Services miniers	25										
Services environnementaux	26										
Services immobiliers	27										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	28										
Arts d'interprétation	29										
Autres services audio-visuels	30										
Autres services, spécifier dans la section "commentaires"	31										
<b>Total de dépenses</b>	<b>31</b>										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

---



---



---

\* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

## Définitions et numéros des services

### N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)b)

Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :

(i) Les transporteurs et, pour le trafic Canada-États-Unis, les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer

- les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients
- les frais de conseils et de gestion des installations.

(ii) Pour les compagnies n'oeuvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une société affiliée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.

Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).

**N° 2 Services de construction:** Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel dans la catégorie n° 19. Remarque : lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n° 22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.

**N° 3 Assurance:** Figurent ici les indemnités reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.

**N° 4 Services financiers autre que l'assurance:** Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais pour des conseils financiers autre que la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15), les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit. Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (telles le courtage, lesancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.

**N° 5 Logiciels de série (préemballés):** Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.

**N° 6 Services informatiques:** Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n° 11.

**N° 7 Services d'information:** Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias). Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.

**N° 8 à 12 Les redevances et licences:** Les éléments n° 8 à 12 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n°30, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.

**N° 8 Brevets et dessins industriels:** Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

**N° 9 Marques de commerce et franchises:** Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

**N° 10 Franchises:** Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

**N° 11 Logiciels informatiques:** Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels qu'ils soient personnalisés ou préemballés.

**N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels:** Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.

**N° 13 Autres redevances:** Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.

**N° 14 Commissions:** Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

**N° 15 Services juridiques:** Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

**N° 16 Services de comptabilité:** Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.

**N° 17 Services de conseils en gestion:** Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n° 1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.

**N° 18 Autres services administratifs:** Figurent ici les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.

**N° 19 Location de matériel:** Figurent ici la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

**N° 20 Publicité et services connexes:** Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.

**N° 21 Recherche-développement:** Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).

**N° 22 Services d'architecture et de génie:** Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.

**N° 23 Services scientifiques et techniques:** Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 30).

**N° 24 Services miniers:** Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières - ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.

**N° 25 Services environnementaux:** Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en d'environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.

**N° 26 Services immobiliers:** Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.

**N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel:** Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendues au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.

**N° 28 Arts d'interprétation:** Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour ces activités.

**N° 29 Autres services audio-visuels:** Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.

**N° 30 Autres services:** Veuillez décrire brièvement les recettes et dépenses qui s'appliquent, dans la section des commentaires au bas des annexes A et B. Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de dessin d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité.

## APPENDIX II

### Conversions by service category

Transportation services The major change, a shift of passenger fares from travel, is implemented. The fares do however include spending on cruises, which are assignable to Travel. For reasons of confidentiality and/or limitations of the data, ocean and inland waterway modes are combined for publication; this also limits the breakout of detail, other than passengers, for air and other transport services. Air and other transport services also include courier charges identified as freight.

Two significant changes will appear in 1997: the inclusion of inland freight (rail, truck, pipeline) in the value of goods; and the introduction of freight earnings beyond the border by Canadian and U.S. truckers.

Travel The new Standards are largely implemented back to 1961, with the business/personal split commencing in 1990.

Travel for business purposes excludes expenditures by non-resident seasonal workers and commuters: insufficient data bars their articulation here, though a limited provision remains in Other services to business (below) where they are treated as units of own-account labour.

Personal travel has been expanded to include health and education-related travel. Health outlays for their part are limited on the debit side to physician and hospital services paid by the health plans of individual Canadian provinces. Other out-of-pocket spending which may in some cases be reimbursed from private health insurance, is not distinguishable from general spending. Such health insurance will be the subject of a new information request on redesigned surveys of insurance conducted by the Division. Only hospital charges are covered on the credit side.

Education-related travel covers both tuition and living expenses. Previously, foreign student expenditures in Canada were limited to those for full-time university programs. Outlays for college students have now been added. The expenditures of Canadian college and university students abroad now incorporate historical estimates issued by the U.S. Bureau of Economic Analysis. These replace

## ANNEXE II

### Conversions par catégorie de services

Services de transport - Le principal changement, c'est-à-dire l'intégration des tarifs des voyageurs auparavant inclus dans la catégorie des voyages, est mis en oeuvre. Cependant, les tarifs comprennent aussi les dépenses au titre des croisières, qui devraient être classées avec les voyages. Pour des raisons de confidentialité ou à cause des limites des données, les modes de transport par océan et par voie navigable intérieure sont combinés pour la publication; ces considérations limitent également la distribution des données détaillées, autres que celles relatives aux passagers, pour les services de transport aérien et les autres services de transport. Les services de transport aérien et autres comprennent également les frais de messagerie qui sont connus comme étant de transport.

Deux modifications importantes seront apportées en 1997 : l'inclusion du fret intérieur (chemins de fer, camions, pipelines) dans la valeur des biens et l'introduction des recettes relatives au fret outre-frontière gagnées par les camionneurs canadiens et américains.

Voyages - Les nouvelles normes sont largement mis en oeuvre en réaménageant les données à partir de 1961; la distinction entre les voyages d'affaires et les voyages personnels débute en 1990.

Les voyages d'affaires ne comprennent pas les dépenses des travailleurs saisonniers et travailleurs frontaliers non résidents : le manque de données empêche de les inclure et l'on a plutôt choisi de les traiter de façon limitée dans les autres services à l'entreprise (ci-dessous), comme des unités de travailleurs autonomes.

La rubrique des voyages personnels a été étendue pour englober les voyages liés à la santé et à l'éducation. Les dépenses de santé sont limitées, dans le cas des paiements, aux services des médecins et des hôpitaux payés par les régimes d'assurance-maladie des provinces canadiennes. Les autres dépenses qui peuvent dans certains cas être remboursées par un régime privé d'assurance-maladie ne peuvent pas être différenciées des dépenses générales. Ces régimes d'assurance-maladie feront l'objet d'une nouvelle demande de renseignements dans les enquêtes remaniées sur les assurances réalisées par la Division. Seuls les frais hospitaliers sont couverts dans les recettes.

La rubrique des voyages aux fins d'études comprend à la fois les frais de scolarité et les frais de subsistance. Auparavant, les dépenses des étudiants étrangers au Canada étaient limitées aux étudiants inscrits à temps plein à des programmes universitaires. Les dépenses des étudiants de niveau collégial ont maintenant été ajoutées. Les dépenses des étudiants canadiens de niveau collégial et universitaire à l'étranger comprennent maintenant des

less comprehensive Canadian amounts. Both debit and credit series exclude outlays by external students in primary and secondary institutions, and on commercial education services. The data in other words refer to institutional post-secondary education.

Communications Breakouts below the total level are limited by confidentiality; courier services insofar as they represent transportation charges are, as indicated, shown with Transportation.

Construction services represent a new category, and begin at 1990. Pending results from the expanded 1995 survey, estimates were based on ratios of beginning-to-end projects often undertaken by Canadian engineering companies, and certain other known situations. A confidentiality waiver was obtained permitting release of debit data for certain years. The data are as reported on a gross receipts and payments basis; local expenditures are not at this time separated, nor are rentals of construction equipment.

Insurance services have presented particular difficulty. After several attempts to produce data which would realistically fall into statistical series for services, capital and other transfers, it was concluded that gross revenues and expenses would continue to be the chief basis of reporting now. A new survey includes certain new information not elicited by former surveys. Work is underway to ensure data systems are able to record life insurance, non-life insurance (other than freight where source data is lacking), as well as reinsurance in terms of their premiums and claims. Insurance commissions from the ceding of insurance are all assigned to reinsurance.

Financial services other than insurance - little change was made. Fees associated with foreign exchange transactions remain unmeasured.

Computer and information services The new survey clarifies that retail software is separated while royalties and licence fees are part of remuneration for services. In reality, treating retail software as goods engages a measurement problem that exists with U.S. import data on goods (which under an exchange of Customs data, serve as Canadian exports of goods to the United States after 1989). Retail software in the U.S. import series has effectively been valued at the medium used and not the software content. The feasibility of making an

estimations historiques publiées par le Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Elles remplacent les données canadiennes moins exhaustives. Les données sur les recettes et les paiements ne comprennent pas les dépenses des élèves étrangers dans les établissements de niveaux primaire et secondaire ni les services d'éducation commerciale. En d'autres mots, les données portent sur l'éducation post-secondaire institutionnelle.

Communications - La ventilation des données globales est limitée par la confidentialité; comme on l'a mentionné, les services de messagerie, lorsque les frais sont connus comme étant de transport, sont intégrés à la catégorie des transports.

Les services de construction représentent une nouvelle catégorie dont les données débutent en 1990. Dans l'attente des résultats de l'enquête élargie de 1995, les estimations ont été basées sur des ratios de projets clé en main souvent entrepris par des sociétés canadiennes ainsi que sur certaines autres situations connues. On a obtenu une renonciation à la confidentialité qui permet la publication de données sur les crédits pour certaines années. Les données sont présentées sous forme de recettes et de paiements bruts; à l'heure actuelle, les dépenses locales ne sont pas séparées, non plus que les dépenses de location de matériel de construction.

Les services d'assurance ont présenté des difficultés particulières. Après plusieurs tentatives de production de données pouvant réalistement être assimilées aux séries statistiques sur les services, les capitaux et les autres transferts, on a conclu que les revenus et les dépenses bruts continueraient pour l'instant d'être le principal mode de présentation. Une nouvelle enquête fournit certains nouveaux renseignements non obtenus dans le cadre des enquêtes antérieures. On travaille à faire en sorte que les systèmes de données puissent consigner les primes et les réclamations d'assurance-vie, et autre assurance (autres que dans le cas du transport, où l'on manque de données de base) ainsi que de réassurance. Les commissions d'assurance tirées de la cession des assurances sont toutes affectées à la réassurance.

Services financiers autres que les assurances - On a apporté peu de modifications. Les frais liés aux opérations de change ne sont toujours pas mesurés.

Services informatiques et services d'information - La nouvelle enquête précise que la vente au détail des logiciels est séparée et que les redevances et droits de licence font partie de la rémunération des services. En réalité, le fait de traiter les logiciels vendus au détail comme des biens occasionne un problème de mesure qui existe dans les données américaines sur les importations de biens (lesquelles, dans le cadre d'un accord d'échange de renseignements douaniers, servent de données sur les exportations canadiennes de biens vers les États-Unis après 1989). En effet, la valeur des logiciels vendus au

upward adjustment to goods is currently being explored. (As a matter of interest Canadian imports - or U.S. exports - in recent years value the content as well as the medium in part to ensure applicable value-added taxes are not foregone). A number of information services companies are reclassified from other categories.

Royalties and licence fees Data are now being collected for five subtypes for analytical purposes: patents/industrial designs, trademarks, franchises (an former category of its own), copyrights and other. This detail which is sought for the first time on the expanded 1995 survey, will be assessed with a view to publication in 1997.

Merchandising and other trade-related services The merchandising component is not implemented. It has not been feasible to identify goods and their valuation as acquired and when relinquished, nor to distinguish any result as income versus a service. Certain estimates of commissions on exports and imports of goods will be removed in 1997 on the basis of their inclusion already in the valuation of goods.

Equipment rentals No distinction is made between equipment rented with or without operators, whereas the Standards call for rentals without operators only in this category. Except for vessel charters, all equipment rentals are categorized here.

Management services The largest component by far relates to such services between affiliates, and for present publication purposes is included with business management consulting. Legal and accounting services are also combined here. Developmental and new survey data will be assessed with the objective of showing four separate categories for 1997 (Legal, accounting, business management consulting, and management services between affiliates).

Research and development is not significantly changed.

Architectural, engineering and other technical services, including mining and environmental services, are currently published as one category. Components are asked for separately on the 1995 survey, and with these results, architectural and engineering services together with scientific and technical services will be reviewed for release

détail est établie seulement à la valeur du support et non du contenu informatique dans les données américaines sur les importations. On examine actuellement la possibilité de procéder à un rajustement pour établir leur valeur sous forme de biens. (À titre indicatif, ces dernières années, dans les importations canadiennes - ou les exportations américaines - on établit la valeur en fonction du contenu aussi bien que du support, notamment afin de percevoir les taxes à la valeur ajoutée applicables.) Plusieurs entreprises de services d'information relevant d'autres catégories ont maintenant été reclassées ici.

Redevances et droits de licence - On recueille à présent des données pour cinq sous-catégories aux fins des analyses : brevets/dessins industriels, marques de commerce, concessions (qui était auparavant une catégorie en soi), droits d'auteur et autres. Ces données détaillées, que l'on demande pour la première fois dans le cadre de l'enquête élargie de 1995, seront évaluées en vue d'une publication en 1997.

Courtage sur biens et autres services commerciaux - La composante du courtage sur biens n'est pas mise en oeuvre. Il a été impossible de déterminer les biens et leur valeur à l'acquisition et à la cession et d'établir une distinction entre les revenus et les services. Certaines estimations des commissions sur les exportations et les importations de biens seront supprimées en 1997 puisqu'elles sont déjà incluses dans la valeur des biens.

Location de matériel - Il n'y a pas de distinction entre le matériel loué avec et sans opérateur alors que les normes prescrivent l'inclusion, dans cette catégorie, des locations sans opérateur uniquement. Exception faite de l'affrètement des navires, toutes les locations de matériel sont classées ici.

Services de gestion - L'élément le plus important est de loin celui des services entre sociétés affiliées et, pour les actuelles fins de publication, il est inclus dans les services de conseils de gestion d'entreprise. Les services juridiques et les services de comptabilité sont également combinés ici. On évaluera les données expérimentales et les nouvelles données d'enquête en vue de présenter les résultats en quatre catégories distinctes pour 1997 (services juridiques, comptabilité, conseils de gestion d'entreprise et services de gestion entre sociétés affiliées).

Recherche et développement - Il n'y a eu aucun changement notable dans cette catégorie.

Les services d'architecture, de génie et autres services techniques, y compris les services miniers et environnementaux, sont actuellement regroupés en une seule catégorie. On demande des renseignements distincts pour chacun des éléments dans le cadre de l'enquête de 1995 et, à la lumière des résultats, on examinera les services d'architecture et de génie, ainsi que les services

separately in 1997; the latter will embrace mining and environmental services which require a longer period of development before separate identification is likely.

Other services to business include a variety of services, one of which, non-institutional education services, is identified for longer term development. Real estate services including property management are covered here as well.

Audio-visual services are not substantially changed from the former film/broadcasting group at the core of this data set. Survey definitions have been altered more closely to align with Standards terminology. In 1997, the sale of broadcast rights for major sporting events such as the Olympics, will be transferred from the organized sports component of Personal, cultural and recreational services.

Personal, cultural and recreational services In the Canadian data these cover commercial arts and sporting transactions, together with wages, strike receipts and dues payable in respect of international union activity.

Government services Provincial health expenditures formerly in this account, are transferred to Travel; data limitations result in no further breakout of this group.

scientifiques et techniques, en vue d'une publication séparée des données en 1997; cette dernière catégorie comprendra les services miniers et environnementaux qui exigent une période plus longue de développement avant que la description séparée ne soit possible.

Les autres services aux entreprises comprennent une gamme variée de services dont l'un des éléments, les services d'éducation hors établissement, doit faire l'objet d'un développement à long terme. Les services immobiliers, y compris la gestion immobilière, sont également inclus ici.

Les services audiovisuels ne présentent pas de modification notable par rapport à l'ancien groupe des films et de la diffusion qui se trouve au coeur de cette série de données. On a modifié les définitions du questionnaire afin de les rapprocher de la terminologie utilisée dans les normes. En 1997, la vente de droits de diffusion pour les grandes manifestations sportives internationales comme les Jeux Olympiques quittera la rubrique des sports organisés de la catégorie des services personnels, culturels et récréatifs pour être intégrée ici.

Services personnels, culturels et récréatifs - Dans les données canadiennes, cette catégorie comprend les arts commerciaux et les transactions sportives, ainsi que la rémunération, les indemnités de grève et les cotisations liées aux syndicats internationaux.

Services gouvernementaux - Les dépenses provinciales au titre de la santé, qui figuraient auparavant dans cette catégorie, sont transférées aux voyages; en raison des limites des données, il n'y a aucune ventilation additionnelle des résultats de ce groupe.

**APPENDIX III**

**CANADA -Implementation of New Categories for International Services Trade**

<b><u>Category No's</u></b>	<b><u>International Categories</u></b>	<b><u>Canadian Published Categories (from 1996)</u></b>	<b><u>Notes</u></b>
1	Transportation	*Transportation	
1.1	Sea transport		
1.1.1	Passenger		
1.1.2	Freight	*Water transport	Combines two international categories, (1.1 and 1.7)
1.1.3	Other		
1.7	Inland waterway transport	*Freight and passenger	
1.7.1	Passenger	*Auxillary services	It is planned to show freight and passenger separately in 1997
1.7.2	Freight		Note: Combinations here and elsewhere can reflect data availability and/or confidentiality
1.7.3	Other		
1.2	Air transport	*Air transport	
1.2.1	Passenger	*Passenger	
1.2.2	Freight	*Freight and auxillary services	Includes air courier charges
1.2.3	Other		
1.4	Space transport	*Other transport	Combines several international categories (1.4, 1.5, 1.6, 1.8, 1.9)
1.5	Rail transport		
1.5.1	Passenger	*Passenger	Breakout planned for 1997
1.5.2	Freight	*Freight and auxillary services	
1.5.3	Other		
1.6	Road transport		Inland freight is to be reclassified to goods in 1997
1.6.1	Passenger		
1.6.2	Freight		Land courier charges are included here
1.6.3	Other		Data may continue to exclude customs broking and freight forwarding charges.
1.8	Pipeline transport		
1.9	Other supporting, auxillary		
	Memo item: Freight based on ex-works valuation of goods (inland freight)	Memo items: Passenger fares (all modes) Inland freight	

<b>Category No's</b>	<b><u>International Categories</u></b>	<b><u>Canadian Published Categories (from 1996)</u> * already implemented</b>	<b><u>Notes</u></b>
2	Travel	*Travel	Excludes expenditure of local workers
2.1	Business	*Business travel	Excludes expenditure of local workers
2.1.1	Expenditure of local workers	Not scheduled	Exclusion reflects data limitations; some provision is retained in 9.3.6 below
2.1.2	Other		
2.2	Personal	*Personal travel	
2.2.1	Health-related	*Health-related	Receipts cover hospital services only; Payments cover hospital and physician services paid under public insurance health plans
2.2.2	Education-related	*Education-related	Refers to post-secondary programs; includes tuition and living expenses
2.2.3	Other	*Other personal travel	Receipts data now cover study at colleges as well as at universities
	Memo items: Tourists, hotels, etc.	None scheduled	
3	Communications services	*Communications services	Further breakouts limited by confidentiality
3.1	Postal and courier services		Courier charges shown with Transportation
3.2	Telecommunication services		
4	Construction services	*Construction services	Newly-estimated series
4.1	Construction abroad		Breakouts treated as gross receipts and payments; local expenditures are not separated for inclusion at 9.3.6; equipment rentals all appear with 9.2 rather than here
4.2	Construction in the compiling economy.		
5	Insurance services	*Insurance services	Gross premiums and claims, per Memo item for this category
5.1	Life insurance and pension funding		Further breakout by life, non-life (excepting freight insurance where source data is lacking) is being assessed for 1997, as is reinsurance and insurance commissions
5.2	Freight insurance		
5.3	Other direct insurance		
5.4	Reinsurance		
5.5	Auxiliary services		

<b>Category No's</b>	<b><u>International Categories</u></b>	<b><u>Canadian Published Categories (from 1996)</u> <b>*already implemented</b></b>	<b><u>Notes</u></b>
6	Financial services (i.e. other than insurance)	*Other financial services	
7	Computer and information services	*Computer and information services	
7.1	Computer services	Computer services	Now defined to include most royalties, consulting, training, repairs, and to exclude retail software and information services
7.2	Information services	Information services	Breakout to be assessed. News agency activity is included
8	Royalties and licence fees	*Royalties and licence fees Patents, industrial designs Trademarks *Franchises Copyrights Other royalties	Breakout to be assessed Breakout to be assessed Available on request in 1996 Breakout to be assessed Breakout to be assessed
9.1	Merchandising and trade-related services		Partial coverage
9.1.1	Merchandising	Not scheduled	No adequate measurement
9.1.2	Other	*Commissions	For 1997: reduction by amounts seen as already valued in goods

<b>Category No's</b>	<b><u>International Categories</u></b>	<b><u>Canadian Published Categories (from 1996)</u> *already implemented</b>	<b><u>Notes</u></b>
9.2	Operational leasing services	*Equipment rentals	Rentals with operators are included rather than excluded
9.3.1	Legal, accounting and business management services	*Management services	Combines two international categories, 9.3.1 and 9.3.7
9.3.1.1	Legal services	Legal services	Extent of detail for 1997 is pending results of redesigned survey for the 1995 year
9.3.1.2	Accounting .. tax consulting	Accounting	
9.3.1.3	Business mgt. consultancy & PR	Business mgt. consulting Interaffiliate mgt. & admin.	
9.3.7	Services between affiliated enterprises n.i.e. (n.i.e. = not included elsewhere)		
9.3.2	Advertising, mkt. res., opinion polling	*Advertising and related services	Now defined to include market research and public opinion polling
9.3.3	Research and development	*Research and development	
9.3.4	Architectural engineering and other technical services	*Architectural engineering and other technical services	Combines two international categories, 9.3.4 and 9.3.5. Detail to be assessed
9.3.5	Agriculture mining, onsite processing		Breakouts to be assessed for Architectural and engineering and for Scientific & technical services in 1997
9.3.5.2	Waste treatment, depollution	Mining services	For development
9.3.5.2	Other	Environmental services	For development
	Memo items:		
	Merchanting gross flows		Not scheduled
	Agriculture services		Not scheduled
	Mining services		See above

Category No's	<u>International Categories</u>	<u>Canadian Published Categories (from 1996)</u> *already implemented	<u>Notes</u>
9.3.6	Other	*Miscellaneous services to business	All other commercial services not assigned elsewhere
10	Personal, cultural and recreational services		
10.1	Audio visual and related services	*Audio visual services	
10.2	Other personal cultural and recreational services	*Personal, cultural and recreational services	Breakout or organized sports, performing arts to be assessed for 1997
11	Government Services, n.i.e.	*Government services	
11.1	Embassies and consultates	Breakouts not scheduled	Data limitations
11.2	Military units and agencies	as 11.1	as 11.1
11.3	Other	as 11.1	as 11.1

Note 1 a. Geographical and quarterly data is available for the following six areas and summary groups:  
 United States - Travel, Transportation, Commercial and Government services)  
 United Kingdom - (as United States)  
 Other European Union - (as United States)  
 Japan - (as United States)  
 Other OECD countries - (as United States)  
 All other countries - (as United States)

b. Various annual data are available in greater detail for Travel and for Commercial services.

Note 2 The total for Commercial services is available for some 30 countries and regions, with further breakouts under assessment for 1997.

ANNEXE III

**CANADA - Mise en oeuvre de nouvelles catégories pour les services commerciaux internationaux**

<u>Catégorie</u> <u>No's</u>	<u>Catégories</u> <u>internationales</u>	<u>Catégories canadiennes</u> <u>publiées</u> <u>(à partir de 1996)</u>	<u>Notes</u>
1	Transport	*Transport	
1.1	Transport maritime océanique		
1.1.1	Passagers		
1.1.2	Fret	*Transport maritime	Regroupent deux catégories internationales (1.1 et 1.7)
1.1.3	Autres		
1.7	Transport maritime (par voies navigables intérieurs)	*Fret et passagers	En 1997, le fret et les passagers seront identifiés séparément
1.7.1	Passagers	*Services connexes	
1.7.2	Fret		Note: Les regroupements, ici et ailleurs, peuvent mettre en évidence la disponibilité des données et/ou leur confidentialité.
1.7.3	Autres		
1.2	Transport aérien	*Transport aérien	
1.2.1	Passagers	*Passagers	
1.2.2	Fret	*Fret et services connexes	Incluent frais de messagerie aérien
1.2.3	Autres		
1.4	Transport spatial	*Autres transports	Regroupe plusieurs catégories internationales (1.4, 1.5, 1.6, 1.8, 1.9)
1.5	Transport ferroviaire		Le dégroupement devrait s'effectuer en 1997
1.5.1	Passagers	*Passagers	
1.5.2	Fret	*Fret et services connexes	
1.5.3	Autres		
1.6	Transport routier		En 1997, le fret intérieur devrait être reclassé avec les biens
1.6.1	Passagers		Incluent les frais de messagerie par terre
1.6.2	Fret		Les données devraient continuer d'exclure les frais douaniers ainsi que les frais de transport
1.6.3	Autres		
1.8	Transport par pipeline		
1.9	Autres services annexes et auxiliaires		
	Pour mémoire: Transport est basé sur valeur des biens à l'usine (fret intérieur)	Pour mémoire: Tarifs de passager (tous les modes) Fret intérieur	

<u>Catégories</u> <u>internationales</u>	<u>Catégories canadiennes</u> <u>publiées</u> <u>(à partir de 1996)</u>	<u>Notes</u>	
<b>Catégorie</b> <b>No's</b>	<b>* déjà en application</b>		
2	Voyage	*Voyages	Excluent les dépenses des travailleurs frontaliers
2.1	Affaires	*Voyages d'affaires	Excluent les dépenses des travailleurs frontaliers
2.1.1	Dépenses des travailleurs transfrontaliers	Pas dans les prévisions	Les exclusions reflètent les limites des données; quelques cas sont maintenus, voir 9.3.6 ci-bas
2.1.2	Autres		
2.2	Personnels	*Voyages personnels	
2.2.1	Aux fins de santé	*Aux fins de santé	Recettes ne couvrent que les services hospitaliers seulement. Les paiements couvrent les services hospitaliers et les services de médecins défrayés par un régime d'assurance - maladies public
2.2.2	Aux fins d'études	*Aux fins d'études	Portent sur les études de niveau post-secondaire; comprend les dépenses scolaires ainsi que les frais de logement
2.2.3	Autres	*Autres voyages personnels	Les recettes couvrent, maintenant, autant les études de niveau collégial qu'universitaire
	Pour mémoire: touristes, hôtels, etc.	Pas dans les plans	
3	Services de communications	*Services de communications	Subdivisions additionnelles limitées par la confidentialité
3.1	Services postal et de messagerie		Les frais de messagerie sont inclus au transport
3.2	Services de télécommunication		
4	Services de construction	*Services de construction	Séries estimées récemment
4.1	Construction à l'étranger		Les subdivisions sont traitées comme des revenus et paiements ; les dépenses locales ne sont pas séparées pour être comprises dans 9.3.6; la location d'équipement se trouve à 9.2 plutôt qu'ici
4.2	Construction dans l'économie déclarante		
5	Services d'assurance	*Services d'assurance	Pour mémoire, les primes brutes et les réclamations dans cette catégorie
5.1	Assurance vie et régime de pension		Subdivision supplémentaire sur l'assurance vie, et autre assurance (sauf l'assurance fret car la source des données fait défaut) est ré-évaluée pour 1997, de même que les commissions sur la réassurance et l'assurance
5.2	Assurance-fret		
5.3	Autre assurance directe		
5.4	Réassurance		
5.5	Services auxiliaires		

<u>Catégories internationales</u>	<u>Catégories canadiennes publiées (à partir de 1996)</u>	<u>Notes</u>	
<b>Catégorie No's</b>	<b>*déjà en applicaiton</b>		
6	Services financiers (i.e. autre que l'assurance)	*Autres services financiers	
7	Services informatiques et services d'information	*Services informatiques et services d'information	
7.1	Service informatiques	Services informatiques	La définition inclut, maintenant, la plupart des redevances, services de consultation, la formation, la réparation et exclut les logiciels vendus au détail ainsi que les services d'information.
7.2	Services d'information	Services d'information	Subdivision à être définie. Incluent les activités des agences de nouvelles
8	Redevances et droits de licence	*Redevance et droits de licence Brevets, dessins industriels Marque de commerce *Concessions Droits d'auteur Autres redevances	Subdivision à être évaluée Subdivision à être évaluée Disponible sur demande en 1996 Subdivision à être évaluée Subdivision à être évaluée
9.1	Négoce international et autres services liés au commerce		Couverture partielle
9.1.1	Négoce international	Pas dans les plans	Pas de mesure adéquate
9.1.2	Autre	*Commissions	Pour 1997: réductions selon les montants sur le prix déjà compris au commerce des biens

<b>Categorie No's</b>	<b><u>Catégories internationales</u></b>	<b><u>Catégories Canadiennes Publiées (à partir de 1996) *déjà en application</u></b>	<b><u>Notes</u></b>
9.2	Services de location-opération	*Location de machinerie	Comprend les frais de location avec opérateurs au lieu de les exclure
9.3.1	Services juridiques, de comptabilité et de gestion.	*Services de gestion	Réunit deux catégories internationales, 9.3.1 et 9.3.7
9.3.1.1	Services juridiques	Services juridiques	Le développement des détails pour 1997 dépend des résultats des modifications apportées au questionnaire de 1995
9.3.1.2	Comptabilité fiscaliste	Comptabilité	
9.3.1.3	Gestion, consultant et relations publiques	Consultation de gestion Gestion et administration entre affiliées	
9.3.7	Services réciproques entre compagnies affiliées (n.i.a. = non inclus ailleurs)		
9.3.2	Publicité, études de marché, sondage d'opinion	*Publicité et services connexes	Maintenant défini pour comprendre les études de marché ainsi que les sondages d'opinion
9.3.3	Recherche et développement	*Recherche et développement	
9.3.4	Génie architectural et autres services techniques	*Génie architectural et autres services techniques	Réunit les deux catégories internationales 9.3.4 et 9.3.5. Détail à être défini
9.3.5	Services à l'agriculture, mine, (transformation) traitement sur place		Les subdivisions seront évaluées pour l'architecture et le génie ainsi que pour les services scientifiques et techniques en 1997
9.3.5.2	Traitement des déchets, dépollution	Services miniers	A développer
9.3.5.2	Autres	Services environnementaux	A développer
	Mémoire:		
	Flux bruts du négoce international		Pas de plan pour cette catégorie
	Services de l'agriculture		Pas de plan pour cette catégorie
	Services miniers		Voir ci-dessus

<b>Categorie No's</b>	<b><u>Catégorie internationales</u></b>	<b><u>Catégorie canadiennes Publiées (à partir de 1996) *déjà en application</u></b>	<b><u>Notes</u></b>
9.3.6	Autres	*Services divers aux entreprises	Tous les autres services aux commerces non-déterminés ailleurs
10	Services personnels, culturels et récréatifs		
10.1	Services audiovisuels et connexes	*Services audiovisuels	
10.2	Autres services personnels, culturels et récréatifs	*Services personnels, culturels et récréatifs	Les subdivisions pour le sport organisé et arts de performance devraient être en place pour 1997
11	Services gouvernementaux, n.c.a.	*Services gouvernementaux	
11.1	Ambassades et consultats	Subdivision non définies	Données restreintes
11.2	Agences et unités militaires	tel que 11.1	tel que 11.1
11.3	Autres	tel que 11.1	tel que 11.1

Note 1 a. Les données géographiques et trimestrielles sont disponibles pour les six régions et le sommaire des groupes suivants:  
 États-Unis - voyages, transport, services commerciaux et gouvernementaux  
 Royaume-Uni - (comme les États-Unis)  
 Autre union européenne - (comme les États-Unis)  
 Japon - (comme les États-Unis)  
 Autres pays de l'OCDE - (comme les États-Unis)  
 Tous les autres pays - (comme les États-Unis)

b. Plusieurs données annuelles plus détaillées concernant les voyages ainsi que les services commerciaux sont disponibles.

Note 2 Le total pour les services commerciaux est disponible pour plus de 30 pays et régions. Un plus grand nombre de subdivisions est prévu en 1997.